



簡艾德勳爵周六抵港  
展開一連串訪問活動

專責香港事務的英國外交及聯邦事務部次官簡艾德勳爵星期六（一月七日）下午抵港訪問五天。

這是簡艾德勳爵自一九八七年接任以來第四次訪問香港。

訪港期間，簡艾德勳爵會參觀香港會議展覽中心、屯門的越南難民中心、將軍澳新市鎮、香港科技大學校址和英國駐港商務專員公署。

他並會會見行政立法兩局議員、市政局及區域市政局議員、本港商界人士和政府高層官員。

簡艾德勳爵在離港前將舉行記者招待會。

編輯注意：

新聞界訪攝簡艾德勳爵訪港各項活動的安排如下：

一月七日（星期六）

抵港

簡艾德勳爵於下午二時四十五分乘搭CX二五〇班機抵港，採訪簡艾德勳爵抵步情形的新聞界代表請於下午二時前在機場記者室集合。

一月九日（星期一）

香港會議展覽中心

簡艾德勳爵於下午四時三十分抵達灣仔港灣道一號香港會議展覽中心，新聞界請於下午四時十五分前在該中心近港灣道正門的中亭集合。

一月十日(星期二)

英國駐港商務專員公署

簡艾德勳爵於上午十一時到訪夏愨道十二號美國銀行大廈九字樓英國駐港商務專員公署。他並會送贈兩座電腦給香港科技大學。

屯門越南難民中心

簡艾德勳爵會探訪望后石越南難民中心、新益難民中心和屯門難民中心。

接載新聞界代表的專車於下午一時在中區下亞厘畢道中區政府合署停車場開出。欲自行前往屯門的新聞界代表須於下午二時三十分前在四十六甲區望后石越南難民中心正門集合。

是次探訪約於下午五時結束。

一月十一日(星期三)

將軍澳新市鎮和香港科技大學

簡艾德勳爵於上午九時十五分抵達寶琳路康盛花園附近，俯瞰將軍澳新市鎮，他將獲悉鎮內，包括興建中的將軍澳隧道的最新發展。

隨後他會探訪將軍澳寶琳邨，巡視位於西貢清水灣的香港科技大學校址。

欲乘搭專車的新聞界代表請於上午八時前在中區政府合署停車場集合。

記者招待會

記者會會在下午四時假拱北行五樓政府新聞處新聞會議室舉行。

電視攝影隊請於記者會開始前最少十五分鐘把儀器安裝妥當。

離港

簡艾德勳爵於下午六時十五分乘搭CX七三〇班機離港。新聞界代表請於下午五時三十分在機場記者室集合。

庫務署發言人今日(星期四)表示，差餉繳納人現時應已接獲當局根據差餉條例(香港法例第一一六章)徵收的一九八九年一月一日至三月三十一日季度差餉通知書。

仍未收到通知書的差餉繳納人，應即向下列任何辦事處申領一份通知書副本：

- (一) 香港雪廠街十一號中區政府合署西座庫務署中區收支辦事處(由雪廠街橫門入)；
- (二) 香港書局街二十八號國賓大廈一樓庫務署北角分署；
- (三) 九龍彌敦道四〇五號五樓庫務署油蔴地分署(由街市街橫門入)；
- (四) 九龍太子道三四八至三五二號民生商業大廈二樓庫務署九龍城分署(太子道與聯合道交界)。

未接獲通知書的差餉繳納人亦須依照規定，在一九八九年一月三十一日下午四時前繳交差餉，否則政府可根據差餉條例第二十二條的規定，按照所欠數目加徵百分之五附加費。

如在繳款限期過後六個月仍未清繳，政府可按照所欠數目(包括百分之五附加費在內)再加徵百分之十附加費。

發言人說：「已遞交有效直接付款授權書的人士應注意，差餉應依照通知書指定的辦法，以郵寄方式或在本署任何辦事處繳交，除非通知書載有『將由自動轉帳系統付款』等字樣。」

「在這種情況下，則差餉會於一九八九年一月三十一日由銀行戶口直接支付。因此差餉繳納人須確保其銀行戶口於該日有足夠存款。」

差餉繳納人亦須注意，應於上述日期或該日前繳納的款額，已於通知書「應繳總額」一欄內用箭咀指明。

空置物業亦須繳納差餉，但已繳數額可在差餉條例第三十條列舉的情形下申請發還。

不過，根據第三十(一A)及(二A)條的規定，物業在空置前如全部或主要供作住宅或停泊車輛用途，或擬供作這些用途，則已繳納的差餉，概不發還(因政府頒令空置的則不在此限)。

發言人補充說：「為免排隊輪候，本署促請差餉繳納人以郵寄支票或匯票方式付款，或盡早前往通知書背頁所列任何辦事處繳交。」

## 八八年十月份零售業臨時統計數字

據統計處今日（星期四）發表的臨時統計結果顯示，一九八八年十月份零售業的總零售價值估計為八十七億九千四百萬元，較一九八七年十月上升百分之十七，而零售量則上升百分之九。

一九八八年十月與八七年同期相比，食品、酒類及烟草的零售價值上升百分之二十五，零售量上升百分之十四，燃料的零售價值上升百分之十六，零售量則上升百分之十五。

同期比較，耐用消費品的零售價值增加百分之二十三，零售量則增加百分之十三，衣着、鞋類及有關產品的零售價值上升百分之十四，零售量則上升百分之三，而其他消費品的零售價值和零售量分別增加百分之十三和百分之六。

據選定行業分析，汽車和汽車零件的零售價值增加百分之五十四，零售量增加百分之四十二，百貨商店的零售價值上升百分之二十六，零售量則上升百分之十五，超級市場的零售價值增加百分之十五，零售量增加百分之四，除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值上升百分之七，零售量則維持不變。

八八年一月至十月與八七年同期比較，總零售價值上升百分之二十二，總零售量則上升百分之十三。根據主要行業類別分析，食品、酒類及烟草的零售價值增加百分之十，而零售量則改變不大，燃料的零售價值上升百分之八，零售量則上升百分之五。

同期，其他消費品的零售價值增加百分之三十二，零售量則增加百分之二十二，衣着、鞋類及有關產品以及耐用消費品的零售價值分別上升百分之二十四及百分之二十，零售量則分別上升百分之十三及百分之十一。

根據選定行業分析，百貨商店的零售價值增加百分之四十四，零售量則增加百分之三十一，汽車及汽車零件的零售價值上升百分之三十九，零售量上升百分之二十七，超級市場的零售價值增加百分之十六，零售量則增加百分之七，除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值增加百分之十一，零售量則增加百分之五。

與一九八八年九月比較，一九八八年十月的總零售價值與總零售量均上升百分之二，但應注意到此項比較可能受季節性因素影響，燃料的零售價值及零售量均上升百分之四，食品、酒類及烟草的零售價值改變不大，零售量則上升了百分之一。

同期，其他消費品的零售價值和零售量均上升百分之四，衣着、鞋類及有關產品的零售價值上升百分之三，零售量則上升百分之一，耐用消費品的零售價值和零售量均上升百分之一。



## (乙)以主要行業類別計

食品、酒類及烟草	零售價值	144	143	#	#	28	25	11	10
	零售量	119	121	1	1	15	14	#	#
燃料	零售價值	107	111	4	4	15	16	8	8
	零售量	116	121	5	4	16	15	5	5
衣著、鞋類及有關產品	零售價值	163	167	4	3	20	14	31	24
	零售量	130	131	2	1	4	3	15	13
耐用消費品	零售價值	161	163	2	1	30	23	26	20
	零售量	126	127	1	1	15	13	12	11
其他消費品	零售價值	161	167	6	4	19	13	39	32
	零售量	131	135	5	4	8	6	24	22

## (丙)以選定行業計

(請參考備註1)

超級市場	零售價值	183	164	-20	-11	21	15	22	16
	零售量	155	137	-17	-11	5	4	9	7
汽車及汽車零件	零售價值	283	299	16	6	104	54	68	39
	零售量	199	210	10	5	62	42	37	27
除汽車及汽車零件外之耐用消費品	零售價值	123	121	-2	-2	8	7	13	11
	零售量	103	101	-2	-2	#	#	5	5
百貨商店	零售價值	161	194	33	21	40	26	56	44
	零售量	128	153	25	19	20	15	36	31

備註:1. 為了分析主要行業類別內一些行業的零售情況, 因而編訂以下選定行業的零售價值及零售量指數:

- (a) 食品、酒類及烟草一項包括超級市場。
- (b) 耐用消費品一項包括汽車及汽車零件。
- (c) 耐用消費品一項包括除汽車及汽車零件外之耐用消費品。
- (d) 其他消費品一項包括百貨商店。

2. 變動數字是由未經轉為整數的指數計出。

3. #代表變動少於零點五。

## 百萬行特別交通措施

運輸署宣布，為方便於星期日（一月八日）舉行的公益金百萬行，灣仔區將實施特別交通措施。

連道由上午八時四十五分至上午九時三十分封閉，而大坑道以南的藍塘道上段則由上午八時至下午二時封閉，惟須前往該道路者則不受限制。

此外，下列各段道路將由上午七時三十分至正午改道：

\* 東院道介乎政府大球場與銅鑼灣道的一段將改為單程北行。

\* 加路連山道西段介乎禮頓道與政府大球場之間一段改為單程東行，車輛只准使用左面車線。

\* 除了於上午八時四十五分至上午九時三十分封閉期間，連道介乎樂活道與加路連山道西段之間一段改為單程北行（下山），車輛只准使用左面行車線。

\* 畢拉山道由大坑道至軒德森道之間一段改為單程北行，車輛只准使用左面行車線。

\* 樂活道介乎連道與大坑道之間一段改為單程南行（上山），車輛只准使用左面行車線。

\* 大坑道介乎樂活道與藍塘道之間一段改為單程西行，車輛只准使用左面行車線。

\* 由司徒拔道駛入大坑道的車輛須向北駛進藍塘道，但中巴路線第四十一號及專線小巴路線第二十四M號仍維持原來路線行走。

中巴服務方面，第十一號線將改經大坑道、畢拉山道、白建時道及大坑道，而第七、三十八、四十二、七十、七十二、七十六及九十五號線則會加強服務。

下列為特別泊車安排：

\* 黃泥涌峽道香港網球中心停車場將於上午七時至上午十一時暫停開放。

\* 在政府大球場第一號停車場通路上的泊車位將於上午六時至下午四時暫停開放。

\* 貼有有效泊車標貼的車輛才可使用政府大球場第一、二及五號停車場。

由上午九時三十分至下午五時，禁止學習駕駛者駛入大坑道、加路連山道、黃泥涌峽道南行、司徒拔道天橋南行、香港仔水塘道、漁光道及漁康街。

駕車人士駛近政府大球場、藍塘道及司徒拔道迴旋處一帶時，務請格外小心。

——完——

#### 油尖區道路安全嘉年華會周日舉行

油尖區道路安全嘉年華會周日（一月八日）下午二時在鴉打街運動場舉行，歡迎市民參加。

嘉年華會由油尖區道路安全運動統籌委員會主辦，油尖區區議會贊助，節目多姿多彩，包括攤位遊戲、歌唱及步操表演、道路安全口號書法比賽和填色比賽得獎作品展覽等。

同場並會展出道路安全展板，介紹區內交通情況和道路使用人士常犯的錯誤等。

原定於上星期舉行的兒童繪畫比賽因天雨關係亦延至周日舉行。年齡在十二歲以下的小朋友可在當日上午十一時三十分前到鴉打街運動場報名參加，顏色筆由大會供應。

當日下午二時在象坊街六十號梁顯利油蔴地社區中心並有粵劇表演，市民欣賞粵劇後可步行兩分鐘的路程至鴉打街運動場參觀二時四十五分舉行的道路安全模型車遊戲，認識正確的交通規則。

此外，統籌委員會為提高大眾對道路安全的注意和認識，特別印製了約一萬五千五百張宣傳單張派給行人、駕駛人士和騎單車人士。

主持嘉年華會開幕禮的嘉賓有油尖區政務專員黃漢豪、油蔴地警區指揮官劉玉權和油尖區區議會主席葉華等。

編輯注意：

油尖區道路安全嘉年華會周日（一月八日）下午二時在鴉打街運動場舉行，而兒童繪畫比賽於同日正午在同一場地舉行，歡迎派員訪攝。

——完——

## 破產個案連續三年下降

註冊總署署長紀禮遜今日(星期四)說，一九八八年內入稟法庭之新登記破產個案連續第三年下降。

八八年共有一百六十三宗新登記之強制公司清盤和二百一十六宗新登記之私人破產，較八七年的二百二十二宗和二百九十八宗比較，下降了百分之二十三點一二。

紀禮遜說，破產個案下跌趨勢反影出香港經濟繼續有良好表現，八七與八六年比較，新登記的破產個案總數下跌百分之二十五點一八。

一九八八年較複雜或重大的破產個案計有致豐針織廠有限公司、藝峰電子有限公司、越群有限公司、愉景有限公司和美利堅皮革(香港)有限公司。

破產管理局於一九八八年在四百二十七宗破產個案中，共派款八千七百六十萬元；而在一九八七年的三百五十六宗破產個案中，則派款一億七千三百九十萬元。

此項減少是由於八七年期間一宗大型破產個案的龐大支出所致。

截至八八年年底，破產管理局處理的破產個案共二千九百九十二宗，其中包括一千五百七十宗強制公司清盤和一千四百二十二宗私人破產；而該局截至八七年底處理的破產個案則有三千零三十八宗。

破產管理局於八八年處理的款額共達十二億五千九百萬元，較八七年的十三億六千九百萬元減少百分之八點零四。

### 元朗康體委員會

#### 明考慮撥款申請

元朗區議會康樂及體育委員會明日(星期五)舉行會議，考慮區內各團體的撥款申請，以便於今年四月至六月間舉辦各項康樂及體育活動。

委員會亦會審閱去年十一月及十二月由區議會贊助的康體活動的報告。

編輯注意：

元朗區議會康樂及體育委員會會議明日(星期五)下午三時在元朗橋樂坊二號元朗政府合署十三樓元朗區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝。

### 招標承投天水圍發展工程

當局將在水圍興建兩條新路、一條主幹污水渠和平整一段輕便鐵路預留地，作為天水圍新市鎮發展的部分工程。

拓展署現招標承投上述工程並預期於一九九〇年竣工。

工程包括興建一段六百米長的雙線雙程道路和約五百米長的雙線道路，以改善屏山及廈村的出入道路。現時的一段屏廈路將以更完善的新道路代替。

此外，工程還包括平整一段輕鐵預留地，九廣鐵路公司計劃於一九九〇年六月開始在預留地敷設路軌。天水圍新市鎮的輕鐵支線沿青山公路的現有系統分支而出，在市鎮內成一環形系統，為區內各個地點提供便捷的服務。

工程更包括為新界西北區敷設一條長一千二百米的主幹污水渠，這是新界西北污水處理系統的首項工程。工程完成後，污水渠將收集市鎮及鄰近區域的污水，運送至即將興建的廈村污水抽水站。

工程將於四月展開，截標日期為一月十七日正午。

### 九龍城社建會討論明年活動

九龍城區議會轄下社區建設委員會明日（星期五）舉行會議，討論一九八九至九〇年度的社區建設活動和有關財政預算。

委員會在明年將獲撥款一百一十一萬元，作資助區內各項社區建設活動，撥款較今年增加約百分之十。

委員會建議從撥款中動用三十萬元資助區內的公民教育運動；十三萬七千五百元資助九龍城區文娛促進會推廣文化藝術活動；十一萬元資助九龍城區康樂體育促進會推廣康體活動；以及十一萬元資助九龍城區老人福利康樂聯會推廣為區內老人而設的福利及康樂活動。

### 編輯注意：

九龍城區議會轄下社區建設委員會明日（星期五）下午二時十五分，在土瓜灣蕪菁壩道一四一號九龍城政務處會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

## 八八年十二月份僱傭調查

政府統計處現正就本港主要行業進行一九八八年十二月份的僱傭、空缺及薪金總額調查。

調查對象為大約三萬五千間各行各業的機構，包括選出的工業機構（開礦、製造、電力及煤氣）；經銷業機構（批發、零售、進出口、酒樓餐廳和酒店）及服務性行業機構（運輸、倉庫及通訊；金融、保險、地產及商業服務；社區、社會及個人服務）。

該處已於八八年十二月底郵寄調查問卷給個別抽樣調查的機構。

至於仍未填妥上述問卷者，該處現正發信促請該等機構依期作覆。

統計處發言人指出，按照一九八二年普查及統計令（刊載於一九八二年三月五日出版之政府憲報法律告示第六十九號），各機構收到調查問卷後，必須填妥，並於指定期間內交回統計處。

問卷間及每一抽樣調查機構在一九八八年十二月三十日時之受僱人數及現有空缺資料。

此外，統計處並隨機選出約一萬個機構，詢問更多有關在八八年十月至十二月期間每月份薪金總額的資料。

各機構填寫問卷時如有任何困難，可致電五—八二三五零七六向統計處查詢。

— 完 —

### 黃大仙交通措施

運輸署提醒駕車人士，由星期六（一月七日）上午十時起，黃大仙將實施特別交通措施，以便進行道路重建工程。

橫頭磡東道由其與富美街交界以北起至同一交界以南將禁止車輛向前直駛。

南行駕車人士須改行橫頭磡東道、富美街、富強街、橫頭磡中道及橫頭磡東道。

此外，介乎富美街及橫頭磡中道的一段富強街將由現時的單程北行改為雙程行車。

— 完 —

### 觀塘社會服務委會 討論醫務衛生發展

觀塘區議會屬下社會服務委員會明日(星期五)舉行會議，會上將討論觀塘區的醫療及衛生服務問題。

醫務衛生署高級醫務衛生主任(九龍)何煒業醫生，將於會上介紹一份有關該署在觀塘區提供服務的情況及發展報告。

此外，公民教育委員會委員麥海華和湯何琪珍亦會出席會議，簡介委員會的工作。

會議又會考慮通過一份由觀塘公益少年團提交的撥款申請，並會檢討委員會一向關注的各項區內公務計劃的進展。

編輯注意：

歡迎派員訪攝觀塘區議會屬下社會服務委員會會議。會議於明日(星期五)下午二時半在同仁街觀塘政府合署四樓會議室舉行。

— 完 —

### 全港家庭音樂大賽周末開始初賽

由音樂事務統籌處和家庭教育宣傳運動委員會聯合主辦，並由本港一家百貨公司贊助之全港十九區「萬家曲韻表親情」大賽初賽，將於星期六(一月七日)至二十九日分別在各區舉行。

比賽旨在鼓勵家庭成員藉着參與音樂表演，增加彼此了解及建立和諧的家庭關係。

音統處發言人表示，該項比賽是公開讓有直屬家庭關係人士及隊伍參加，一般反應不錯，總共有一百三十六個家庭報名參加。經過試音後，已有八十二隊獲得進入初賽。

各參賽隊伍將會在所屬地區進行初賽，而每區的冠軍則代表該區於三月二十四日在香港演藝學院競逐全港冠、亞、季軍殊榮。

總決賽中前三名優勝隊伍可分別獲得由八百伴公司捐贈之名貴獎杯及現金獎，現金獎分別為五千元、三千元及一千元。此外各區選拔賽的冠、亞、季軍亦可獲現金禮券。

一名獲得進入初賽的參賽者表示，該項比賽不單給予機會予具有音樂天份的市民一展所長，而更重要的是藉此加強了家庭成員間的緊密合作，為爭取美好的成績而共同努力。

#### 愛滋病患者增加一名

醫務衛生署今日（星期四）證實本港的愛滋病患者人數增添一名。

這個數字使愛滋病病人的總數增至十六名。直至現時為止，已有十一名病人死亡，其中包括一名女患者。

這名新病人為男性，他是透過性接觸而受到病毒感染的。

在公布十一月份愛滋病監察計劃統計數字時，醫務署發言人表示，除上述十六名病人外，另有一百一十六名帶菌者。

該署於一九八五年開始該項監察計劃，監視愛滋病蔓延情況。

根據該項計劃，若干極易受感染之人士，包括血友病患者、共用針筒注射毒品者以及性濫交者均需接受愛滋病病毒檢驗。

直至目前為止，共有十一萬一千九百一十六人接受過愛滋病抗體檢驗，其中一百三十二人被發現呈陽性反應。

在這一百三十二人當中，五十三人是血友病患者，另外十二名病人是經社會衛生科，三十六名病人是經政府醫院及政府診所以及三十一名病人是由私家醫生及政府補助醫院轉介紹的。

同時，香港紅十字會輸血服務亦檢驗所有捐血者的血液是否呈陽性反應。截至去年十一月為止，共檢驗了四十八萬九千一百二十四個血液單位，其中有七個被發現有愛滋病病毒。

編輯注意：愛滋病監察計劃分析表經傳真機發出並放新聞處稿箱備取。

## 九龍城滅罪同樂日 歡迎市民踴躍參加

九龍城區滅罪同樂日星期日（一月八日）下午二時假亞皆老街球場舉行，歡迎市民免費入場參加，歡渡一個充滿歡樂的下午。

一年一度的滅罪同樂日由九龍城區撲滅罪行委員會、九龍城區少年警訊和九龍城政務處合辦，透過展覽和各項遊戲加強市民對撲滅罪行的認識。

當日的節目多姿多采，其中包括以撲滅罪行為主題的攤位遊戲、警犬示範表演、名歌星表演、幸運抽獎、防止罪行展覽、少年警訊銀樂隊表演及吹氣大象供兒童耍樂等。

另外當日更安排一項「警民之友」頒獎典禮，十六位曾經協助警方撲滅罪行的市民將獲得頒贈紀念品。

主持開幕典禮嘉賓有懲教署署長陳華碩、九龍城區議會主席黃錫江、政務專員方志偉、九龍城警區指揮官王梁錦珊和九龍城區撲滅罪行委員會主席鄧泰全。

編輯注意：

九龍城區滅罪同樂日星期日（一月八日）下午二時假亞皆老街球場舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

## 觀塘周日辦大型研討會 討論地方行政未來發展

觀塘區將於星期日（一月八日）舉辦一個地方行政研討會，以促進觀塘區議會、分區委員會、互助委員會以及業主立案法團之間在推行地方行政方面的整體合作精神。

大會於下午四時半在九龍灣德福花園威靈頓書院舉行，預料將有四百多名來自上述團體的成員參加。

港九政務署長藍鴻震將為研討會致開幕辭，隨後由副政務司梁寶榮及立法局議員黃宏發就「地方行政三層架構的未來發展」作專題演講。

隨後，大會將安排分組討論，讓參加者就參與推行觀塘區地方行政的經驗，進行分享及交流意見。

大會將於晚上七時半在德福酒樓舉行閉幕儀式，由副港九政務署長梁世華作總結致辭。

編輯注意：

觀塘區地方行政研討會星期日（一月八日）下午四時半在九龍灣德福花園威靈頓書院舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

#### 督導小組聽取私人農場示範計劃進展

參與私人農場示範計劃的九間農場中，已有六間進入測試期，另外兩間亦可望於下月開始測試。

禽畜廢物處理諮詢委員會轄下私人農場示範計劃督導小組今日（星期四）下午舉行會議，聽取有關示範計劃的最新進展。

小組成員得悉餘下的一間豬場有關裝置濕處理設施的工程將於本年五月完成，屆時示範計劃下所有禽畜廢物處理設施的建造工程亦會全部完成。

督導小組主席關永華表示，為了緊密監察示範計劃的進度，小組成員經常親自到各農場視察裝設廢物處理設施的工程進展，他們已於上月廿一日完成第一輪探訪。

他說小組成員將於農曆新年前展開第二輪農場探訪。

在今日的會議中，小組成員亦曾反映參與示範的農友就個別計劃細節情形所發表的意見，環境保護署的代表同意與顧問討論該等意見。

— 完 —